

LU FR EN

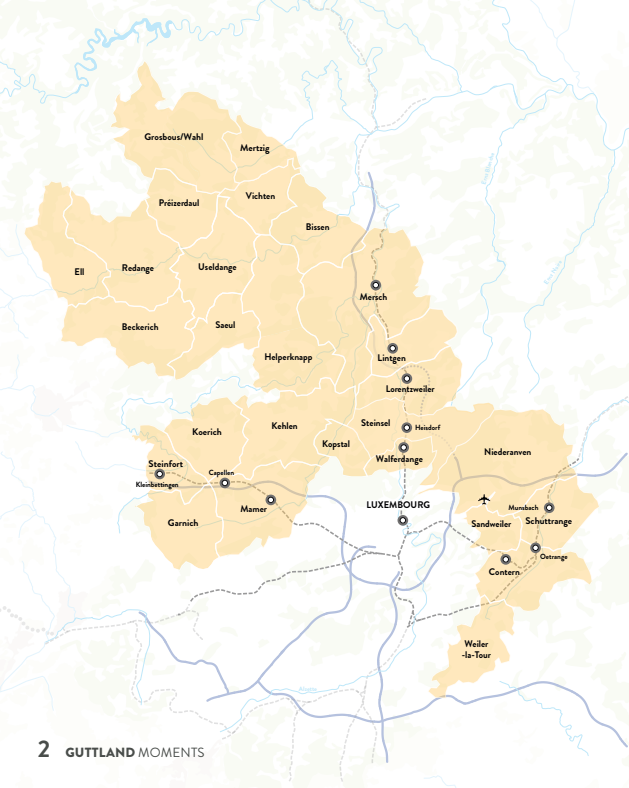


# GUTTLAND

## MOMENTS

SPRING-SUMMER EDITION 2025

 VISIT  
**GUTTLAND**



**27**

Membergemengen / *Communes membres* /  
Municipality members

**583 km<sup>2</sup>**

gesamt Fläche / *Surface totale* / Area  
Lëtzebuërg / *Luxembourg* : 2.586 km<sup>2</sup>

**18%**

von den Awunner wunnen am Guttland /  
*des habitants vivent dans le Guttland* /  
of residents live in Guttland

**6**

Flëss / *Rivières* / Rivers : Waark, Atert,  
Uelzecht, Mamer, Äisch, Sir

**11**

Garen / *Gares* / Railway stations

**>10**

Schlässer / *Châteaux* / Castles :  
Aansebuerg (2), Nidderkolpech, Huelmes,  
Käerch, Miersch, Mënsbech, Pëtten,  
Schëndels, Useldeng & Turelbaach

**>1.000 km**

Wanderweeër / *Sentiers de randonnée* /  
Hiking trails

**>130 km**

Vëlosweeër / *Pistes cyclables* / Cycle paths

## Mir stellen eis vir...

**LU** D'Zil vum Tourismusverband Guttland ass et all Gaascht ee flotten Openthalt an der Regioun ze garantéieren. Ënner anerem plange mir guidéiert Visitten, nei Vëlos- a Wanderweeër, këmmere eis ëm d'Entwécklung vun der Slow Regioun a schaffen enk zesumme mat de regionalen an nationalen touristeschen Acteuren.

## Nous nous présentons...

**FR** *L'Office Régional du Tourisme Guttland vise à offrir la meilleure expérience aux visiteurs de la région. Nous planifions des visites guidées, de nouvelles pistes cyclables et sentiers de randonnée, soutenons le développement de la Slow Région et coopérons étroitement avec les acteurs régionaux & nationaux.*

## We introduce ourselves...

**EN** The Regional Tourism Board Guttland Luxembourg aims to offer the best experience to visitors in the region. We organise guided tours, plan new cycling and hiking trails, promote the development of the Slow Region and cooperate closely with regional & national tourism partners.



# Guided Easter Tours

**LU** An der Ouschter-  
vakanz gött et am Gutt-  
land net langweileg. Vum  
7. bis den 19. Abrëll gi  
sëlleg Aktivitéiten uge-  
buede fir Grouss a Kleng.

**FR** *Dans la région Gutt-  
land, on ne s'ennuie jamais  
pendant les vacances de  
Pâques. De nombreuses  
visites guidées pour petits  
et grands sont proposées  
du 7 au 19 avril.*

**EN** Things will be any-  
thing but boring during  
the Easter holidays in the  
Guttland region. A variety  
of guided tours will be on  
offer for young and old  
from 7 to 19 April.

---

D'Participanten  
mussen sech am  
Virus umellen.

**Umeldung &  
Informatiounen**



[visitguttland.lu/de/guided-easter-tours](https://visitguttland.lu/de/guided-easter-tours)

---

*Les participants  
doivent s'inscrire  
à l'avance.*

**Inscription &  
informations**



[visitguttland.lu/fr/guided-easter-tours](https://visitguttland.lu/fr/guided-easter-tours)

---

Participants  
must register  
in advance.

**Registration &  
information**



[visitguttland.lu/guided-easter-tours](https://visitguttland.lu/guided-easter-tours)



⌚ 09:00-11:00

🇯🇵 LU/FR/DE/EN

© 10 € p.p.

Gratis fir Kanner ënner 12 Joer  
*Gratuit pour enfants moins de 12 ans*  
Free for children under 12 years

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

⌚ Kleedung de Wiederkonditiounen  
upassen. Kanner a Begleedung vun  
engem Erwuessenen. Ticket fir  
Erwuessener ass erfuerderlech.

*Adapter les vêtements aux conditions  
météorologiques. Les enfants doivent  
être accompagnés d'un adulte. Billet  
adulte requis.*

Dress according to the weather.  
Children must be accompanied by  
an adult. Adult ticket required.

An Zesummenaarbecht mat:  
Beréngungsstatioun Schlammwiss  
natur & ëmwelt

## 07.04 & 14.04

IWWERSIREN / UEBERSYREN

### LU **Schlammwiss - Op Entdeckungstour am Naturreservat**

Am Naturreservat „Schlammwiss“ liewe vill verschidden Déieren  
an Insekten. Mir schläichen eis duerch d'Lëtschgebitt, beobach-  
ten d'Geschéien a besichen och d'Vulleberéngungsstatioun. Dës  
Aarbecht spillt eng wichteg Roll beim Schutz vun der Natur.

### FR **Schlammwiss - À la découverte de la réserve naturelle**

*La réserve naturelle « Schlammwiss » abrite de nombreuses animaux  
et insectes. Nous observons le va-et-vient des animaux et visitons  
également la station de baguage, où les oiseaux sont observés et étu-  
diés. Ce travail joue un rôle important dans la protection de la nature.*

### EN **Schlammwiss - On a discovery tour in the nature reserve**

Many animals and insects live in the “Schlammwiss” nature  
reserve. We stealth through the reeds, observe the happenings  
and visit the bird ringing station. This work plays an important  
role in protecting nature.





⌚ 14:00-16:00

🇫🇷 LU/FR/DE

© 17 € p.p.

Gratis fir Kanner ënner 5 Joer.  
*Gratuit pour enfants de moins de 5 ans.*  
Free for children under 5 years old.

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Kanner a Begleedung vun engem  
Erwuessenen. Ticket fir Erwuessener  
ass erfuerderlech.

*Les enfants doivent être accompagnés  
d'un adulte. Billet adulte requis.*

Children must be accompanied  
by an adult. Adult ticket required.

An Zesummenaarbecht mat:  
Straussefarm vu Conter

## 08.04 & 15.04

CONTER / CONTERN

### LU **Familljenausfluch op d'Straussefarm An Nommesch**

Ronn 300 kleng a grouss Strausse liewen op der eenzegaarter-  
ger Straussefarm zu Conter. No der Visitt an enger Degusta-  
tion dierf een d'Kéi begréissen, déi och um Haff liewen, mat  
engem Abléck an déi modern Welt vum Sträichstall.

### FR **Sortie familiale à l'autrucherie An Nommesch**

*La ferme d'autruches de Contern, unique en son genre, abrite une  
multitude d'autruches, petites et grandes. Après une visite fasci-  
nante et une dégustation, les visiteurs découvrent l'étable de traite  
moderne pour les vaches, qui vivent également à la ferme.*

### EN **Family outing to the An Nommesch ostrich farm**

The unique ostrich farm in Contern is home to a variety of small  
and large ostriches. After a fascinating tour and tasting, visitors  
can explore the modern milking parlor. Here, it's not the ostri-  
ches being milked, but the cows, which also call the farm home.



⌚ 10:00-16:00

🇱🇺/🇩🇪/🇫🇷/🇪🇺

© 32 € p.p.

12 € pro Kand / par enfant / per child

Online buchen a bezuelen op:

*Réservation et paiement en ligne sur :*

Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① D'Kleeder un d'Wiederbedingungen upassen. Kanner a Begleedung vun engem Erwuessenen. Ticket fir Erwuessener erfuerderlech.

*Adapter les vêtements aux conditions météorologiques. Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte. Billet adulte requis.*

Wear clothing suitable for the weather conditions. Children must be accompanied by an adult. Adult ticket required.

An Zesummenaarbecht mat:

Centre nature et forêt « Mirador »

## 09.04 & 16.04

KÄERCH / KOERICH

### LU **Wëllkraider entdecken & genëissen**

D'Gréngdonneschdenzopp ass eng traditionell Fréijoerszopp aus 9 Wëllkraider, déi d'Enn vun der Faaschtenzäit feiert. Zesumme sammele mir d'Kraider, léieren hir Eegenschaften an hir net iessbar Zwillinge kennen. Um Lagerfeier kache mir Zopp, Kraider-Stockbrout a Kraiderquark (och vegan).

### FR **Découverte & dégustation des herbes sauvages**

*La soupe du Jeudi Saint est une soupe printanière traditionnelle aux neuf herbes sauvages, célébrant la fin du Carême. Ensemble, nous récoltons les herbes, apprenons à les reconnaître et à distinguer leurs sosies toxiques. Autour du feu de camp, nous préparons la soupe, du pain aux herbes au bâton et du fromage blanc aux herbes (version végétane disponible).*

### EN **Discover & enjoy wild herbs**

The Holy Thursday soup is a traditional spring soup made with nine wild herbs, celebrating the end of Lent. Together, we gather the herbs, learn their characteristics, and identify their toxic lookalikes. Around the campfire, we prepare the soup, herb twist bread, and herbed quark (including a vegan option).



🕒 14:00-16:30

🇸🇰 LU

💰 17 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Kanner a Begleedung vun engem Erwuessenen. D'Aktivitéit fënnt am Musée statt. Fir Famillje mat Kanner ab 4 Joer. Ticket fir Erwuessener erfuerderlech.

*Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte. L'événement se déroule à l'intérieur du musée. Pour familles avec enfants âgés d'au moins 4 ans. Billet adulte requis.*

Children must be accompanied by an adult. The event takes place inside the museum. For families with children aged 4 and older. Adult ticket required.

An Zesummenaarbecht mat:  
Musée Thillenvogtei

## 11.04 & 18.04

RANDSCHELT / RINDSCHLEIDEN

### LU **Ouschterspaass an der Thillenvogtei**

Bei enger Zäitrees entdecks du, wéi Ouschtere virun 100 Joer gefeiert gouf! Bei dëser Visitt ginn al Traditionnen nei erlieft: Zesumme ginn Ouschtereëer mat traditionelle Methode gefierft an du léiers de Brauch vum „Klibbere“ kennen. En Erlefnis, dat Geschicht, Handwerk an Ouschterfreed matenee verbënnt. Perfekt fir déi ganz Famill!

### FR **Plaisirs de Pâques à la Thillenvogtei**

*Lors d'un voyage dans le temps, découvrez comment Pâques était célébré il y a 100 ans ! Vivez les traditions d'autrefois et participez activement : ensemble, vous colorez des œufs de Pâques selon des méthodes traditionnelles et découvrez la coutume du « Klibberen ». Une expérience qui allie histoire, artisanat et joie de Pâques. Une activité parfaite pour toute la famille !*

### EN **Easter Fun at Thillenvogtei**

On a time travel journey, discover how Easter was celebrated 100 years ago! Experience old traditions: together, Easter eggs are painted using traditional methods, and you will learn about the custom of “Klibberen”. An experience that combines history, craftsmanship, and Easter joy. Perfect for the whole family!



⌚ 15:00-17:30

🇫🇷 LU/FR/DE

© 17 € p.p.

Gratis fir Kanner ënner 5 Joer  
*Gratuit pour enfants moins de 5 ans*  
Free for children under 5 years

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Recommandéiert fir Familje mat  
Kanner tëschent 5 an 12 Joer.  
Kanner a Begleedung vun engem  
Erwuessenen. Ticket fir Erwuessener  
erforderlech.

*Recommandé pour familles avec  
des enfants entre 5 et 12 ans. Enfants  
accompagnés d'un adulte. Billet  
adulte requis.*

Recommended for families with  
children between 5 and 12 years old.  
Children must be accompanied by an  
adult. Adult ticket required.

An Zesummenaarbecht mat:  
Frënn vum Kass-Haff

## 12.04 & 19.04

ROLLENG / ROLLINGEN

### LU **Ouschterzauber um Kass-Haff**

Eng Aktivitéit fir déi ganz Famill! Um Kass-Haff léiere mir d'Déiere vum Haff besser kennen a kréien e spannenden Abléck an d'Alldagsliewen um Bauerenhaff. Zesumme mat de Jéngste maache mir eis duerno op eng spannend Ouschtereeër-Sich. Mee och déi Grouss kréien een interessanten Abléck an eng modern an zäitgeméiss Féierung vum Haff.

### FR **Plaisirs de Pâques à la ferme Kass-Haff**

*Une activité pour toute la famille ! Lors de notre visite à la ferme Kass-Haff, nous ferons connaissance avec les animaux et obtenons un aperçu fascinant de la vie quotidienne à la ferme. Ensuite, nous partirons à la recherche passionnante des œufs de Pâques. En outre, les adultes auront un aperçu intéressant d'une gestion agricole moderne et contemporaine.*

### EN **Easter Fun on the Farm**

An activity for the whole family! During our visit to Kass-Haff, we get to know the farm animals better, and gain exciting insights into everyday life on the farm. Together, we embark on an exciting Easter egg hunt. Adults also get an interesting look at modern and contemporary farm management.





# Guided Spring Tours

**LU** Du bass op der Sich no authentischen Aktivitéiten? Du gënns dir gär eng Auszäit an der Natur? Bei de Guided Spring Tours vum 27. Mee bis den 31. Mee kënt jiddereen op seng Käschten.

**FR** *Vous êtes à la recherche d'activités authentiques ? Vous souhaitez vous accorder une parenthèse en pleine nature? Alors, ne manquez pas les Guided Spring Tours du 27 au 31 mai.*

**EN** Are you looking for authentic activities? Do you like to treat yourself to some time out in nature? The Guided Spring Tours from 27 to 31 May to have something for everyone.

---

D'Participanten müssen sech am Virus umellen.

**Umeldung & Informationen**



[visitguttland.lu/de/guided-spring-tours](https://visitguttland.lu/de/guided-spring-tours)

---

*Les participants doivent s'inscrire à l'avance.*

**Inscription & informations**



[visitguttland.lu/fr/guided-spring-tours](https://visitguttland.lu/fr/guided-spring-tours)

---

Participants must register in advance.

**Registration & information**



[visitguttland.lu/guided-spring-tours](https://visitguttland.lu/guided-spring-tours)



🕒 14:00-18:00

🇫🇷 FR

👤 17 € pro Famill / *par famille* /  
per family

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

ⓘ D’Kleeder un d’Wiederbedingungen  
upassen. Kanner a Begleedung vun  
engem Erwuessenen. Ticket fir  
Erwuessener erfuerderlech. Fir  
Famillje mat Kanner ab 9 Joer.

*Adapter les vêtements aux conditions  
météorologiques. Les enfants doivent  
être accompagnés d’un adulte. Billet  
adulte requis. Pour familles avec  
des enfants à partir de 9 ans.*

Wear clothing suitable for the weather  
conditions. Children must be ac-  
companied by an adult. Adult ticket  
required. For families with children  
aged 9 and over.

An Zesummenaarbecht mat:  
Centre nature et forêt « Mirador »

## 27.05

STENGEFORT / STEINFORT

### LU **De Bësch bewosst entdecken**

Ass een am Bësch ënnerwee, verpasst een dacks interessant  
Observatiounen, unni et ze mierken. Bei dëser Visitt léiers du,  
wéi’s du esou Phänomener bewosst ophuelen a souguer munch  
rar Entdeckunge maache kanns. Dës Visitt riicht sech souwuel  
un Ufänger, déi an d’Naturbeobachtung agefouert ginn, wéi och  
u Persounen, déi hir Grondkenntnisser weiderentwëckele wëllen.

### FR **Observer la nature**

*Les promeneurs en forêt passent souvent à côté d’observations  
sans s’en rendre compte. Observer la nature est une capacité qui  
s’acquiert avec le temps. Pour affiner son regard, il faut apprendre  
où et comment chercher. Cette journée vise à initier les débutants  
et à perfectionner ceux qui ont déjà des bases.*

### EN **Hidden Treasures of Nature**

Forest walkers often miss interesting observations without  
realizing it. The ability to observe nature develops over time. To  
sharpen one’s perception, we must learn where and how to look.  
This day aims to introduce beginners to nature observation and  
help those with some experience improve their skills.



⌚ 13:30-15:30

🇸🇰 LU

© 32 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Fir Erwuessener a Kanner ab 12 Joer.  
Kleedung de Wiederkonditiounen  
upassen. Net geeegent fir Leit am  
Rollstull oder mat Poussetten.

*Convient aux adultes et enfants âgés  
d'au moins 12 ans. Adapter les vêtements  
aux conditions météorologiques. N'est  
pas adapté aux poussettes ni aux  
fauteuils roulants.*

For adults and children aged 12 and  
over. Dress according to the weather.  
Not suitable for prams or wheelchairs.

An Zesummenaarbecht mat:  
Kultur a Buergfrënn Useldeng

## 28.05

USELDENG / USELDANGE

### LU **Tëscht Amerika an Useldeng – D'Geschicht vun der Dollarmatti**

Bei dëser Visitt trëffs du déi eenzegaarteg Dollarmatti, eng Fra aus Useldeng, déi no hirem Retour aus den USA d'Useldenger Buerg opkaaft huet. Looss dech vun de spannende Geschichte vun der Dollarmatti an der Buerg begeeschteren. Nom Tour gëtt eng typesch lëtzebuergesch-amerikanesch Stärkung zerwéiert.

### FR **Entre l'Amérique et Useldange – L'histoire de la Dollarmatti**

*Voyagez dans le temps et rencontrez Dollarmatti, originaire d'Useldange, qui avait acheté le château à son retour des États-Unis. Laissez-vous enchanter par les histoires fascinantes. Après la visite, des spécialités luxembourgeoises-américaines seront servies.*

### EN **Between America and Useldange – The Story of the Dollarmatti**

Travel back in time and meet Dollarmatti, a native of Useldange, who bought the castle upon her return from the United States. Get enchanted by the fascinating stories of her life and Useldange Castle. After the tour, a typical Luxembourgish-American snack will be served.



⌚ 14:00-15:30

🇫🇷 LU

© 7 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① D'Kleeder un d'Wiederbedingunge  
upassen. Kanner a Begleedung vun  
engem Erwuessenen. Ticket fir  
Erwuessener ass erfuerderlech.

*Adapter les vêtements aux conditions  
météorologiques. Les enfants doivent  
être accompagnés d'un adulte. Billet  
adulte requis.*

Wear clothing suitable for the  
weather conditions. Children  
must be accompanied by an adult.  
Adult ticket required.

An Zesummenaarbecht mat:  
Georges Kayser Altertumsfuerscher

## 31.05

GIEWEL / GOEBLANGE

### LU **Op de Spuere vun de Réimer – D'Liewen an enger gallo-réimescher Villa**

Entdeck déi faszinéierend Geschicht vun der Villa Rustica  
Miecher, enger imposanter gallo-réimescher Siidlung am  
Treverer Gebitt, mat fräigeluechte Fundamenter, déi sech  
iwwer 7 Hektar erstrecken.

### FR **Sur les traces des Romains – La vie dans une villa gallo-romaine**

*Plongeons dans l'histoire fascinante de la Villa Rustica Miecher,  
une impressionnante colonie gallo-romaine sur le territoire des  
Trévières, avec fondations mises au jour de ce vaste domaine, qui  
s'étend sur 7 hectares.*

### EN **In the footsteps of the Romans – Discovering a gallo-roman villa**

During this exploration, we delve into the fascinating history of  
the Villa Rustica Miecher, an impressive Gallo-Roman settle-  
ment in the territory of the Treveri. We discover the exposed  
foundations of this vast estate, which spans 7 hectares.





# Guided Summer Tours

**LU** Während der Summer-  
vakanz erwaart iech an  
der Region Guttland ee  
besonnesche Programm:  
vum 21. Juli bis den 12.  
September gi sëlleg Ak-  
tivitéiten ugebueden. Ob  
Grouss oder Kleng, hei ass  
fir jiddereen eppes dobäi!

**FR** *Pendant les vacances  
d'été, un programme par-  
ticulier attend les visiteurs  
dans la région du Guttland :  
du 21 juillet au 12 septem-  
bre, différentes activités sont  
proposées. Tout le monde  
y trouvera son bonheur !*

**EN** A special program  
awaits visitors to the  
Guttland region during the  
summer holidays: various  
activities are offered from  
21 July to 12 September.  
Whether young or old,  
there is something  
for everyone!

---

D'Participanten  
mussen sech am  
Virus umellen.

**Umeldung &  
Informatiounen**



[visitguttland.lu/de/guided-summer-tours](https://visitguttland.lu/de/guided-summer-tours)

---

*Les participants  
doivent s'inscrire  
à l'avance.*

**Inscription &  
informations**



[visitguttland.lu/fr/guided-summer-tours](https://visitguttland.lu/fr/guided-summer-tours)

---

Participants  
must register  
in advance.

**Registration &  
information**



[visitguttland.lu/guided-summer-tours](https://visitguttland.lu/guided-summer-tours)



🕒 17:00-20:00

📍 LU/DE

💶 17 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:

*Réservation et paiement en ligne sur :*

Online booking and payment at:

[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Gëeegent Kleeder a Schong virgesinn.

*Prévoir des vêtements et des chaussures adaptés.*

Bring suitable clothing and footwear.

An Zesummenaarbecht mat:

Centre nature et forêt « Mirador »

## Afterwork Monday 21.07 & 18.08

STENGEFORT / STEINFORT

### LU **Eisen a Eisebunn**

Eng Zäitrees an d' Industriegeschicht vu Stengefort. Dës guidéiert Visitt féiert duerch d'Géigend, wou fréier Eisenäerz geschmolt, Natursteen ofgebaut a Bauzillen hiergestallt goufen. D'Eisebunnslinn „Attertlinn“ huet virum allem zur allgemenger Entwécklung vu Stengefort an dem Weste vu Lëtzebuerg bäigedroen.

### FR **Fer et Chemin de Fer**

*Visite des témoins de l'histoire industrielle à Steinfort. La visite guidée traverse la région où l'on fondait autrefois le minerai de fer, exploitait la pierre naturelle et fabriquait des briques de construction. La ligne de chemin de fer « Attertlinn » a favorisé le développement général de Steinfort et de l'ouest du Luxembourg.*

### EN **Iron and Railway**

Visit the historical witnesses of industrial heritage in Steinfort. The guided tour takes you through the area where iron ore was once smelted, natural stone was quarried, and building bricks were produced. The “Attertlinn” railway line drove the general development of Steinfort and the west of Luxembourg.



- ⌚ 18:00
- 🇫🇷 LU/DE/FR
- 💰 90 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:  
*Réreservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

- ① 4-Gäng Menu, Béier Degustatioun & 1 Fläsch Waasser am Präis abegraff. Sot w.e.g. am Virus Bescheid, wann Dir Liewensmüttelallergien hutt. Hausdéieren sinn net erlaabt.

*Menu 4 services, dégustation de bière et 1 bouteille d'eau inclus dans le prix. Veuillez informer à l'avance si vous avez des allergies alimentaires. Les animaux ne sont pas autorisés.*

4-course menu, beer tasting, and 1 bottle of water included in the price. Please inform us in advance if you have any food allergies. Pets are not allowed.

An Zesummenaarbecht mat:  
Restaurant de Bräiläffel

## Afterwork Monday 28.07 & 25.08

TEENS &  
ADULTS

KLENGBETTEN / KLEINBETTINGEN

### LU **Béier Degustatioun**

De Béier-Expert Ralph Schmitt deelt seng Passioun bei engem 4-Gäng-Menü mat lokale Spezialitéiten a perfekt ofgestëmme Béierzorten. Erlief e gemittleche Summerowend op der Terrassvum Restaurant (bei guddem Wieder) a looss den Dag entspaant ausklängen.

### FR **Dégustation de bière**

*L'expert en bière Ralph Schmitt partage sa passion autour d'un menu 4 services avec spécialités locales, parfaitement accompagné de bières assorties. Passez une soirée d'été conviviale sur la terrasse du restaurant (par beau temps) et terminez la soirée dans une ambiance détendue.*

### EN **Beer Tasting**

Beer expert Ralph Schmitt shares his passion over a 4-course menu featuring local specialties, perfectly paired with complementary beers. Enjoy a cozy summer evening on the restaurant's terrace (weather permitting) and end the day in a relaxed atmosphere.



⌚ 18:30-20:30

🇫🇷 FR

© 40 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:  
*Réreservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Och fir Ufänger gëeegent.

*Convient aussi aux débutants.*  
Also suitable for beginners.

An Zesummenaarbecht mat:  
Pause Art

## Afterwork Monday 04.08 & 01.09

STENGEFORT / STEINFORT

TEENS &  
ADULTS

### LU **Keramik Workshop**

Beim Keramik-Molerei Workshop kanns du de stressegen Aarbechtsdag hanner dir loossen an den Owend entspaant genéissen. Looss denger Kreativitéit fräie Laf a personaliséier deng Keramik no Loscht a Laun, an enger gemittlecher Atmosphär.

### FR **Atelier Céramique**

*Après une journée bien remplie, offrez-vous une pause créative et relaxante avec un atelier de peinture sur céramique. Laissez libre cours à votre imagination et personnalisez votre pièce selon vos envies, dans une ambiance conviviale et reposante.*

### EN **Ceramics Workshop**

After a busy day, treat yourself to a creative and relaxing break with a ceramic painting workshop. Let your imagination run wild and personalize your piece as you like, in a cozy atmosphere.





🕒 18:00-20:00

🇸🇰 LU

💶 12 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
www.visitguttland.lu

① De „Péckvillchen“ als Souvenir ass net am Präis mat dran (15 € pro Stéck).  
Participante kënnen nom Atelier optional un enger Visitt vum Musée deelhueen.

*« Péckvillchen » en souvenir non compris dans le prix, (15 € par pièce).  
Les participants peuvent, après l'atelier, participer en option à une visite du musée.*

“Péckvillchen” as souvenir not included in the price, (15 € per piece). Participants can optionally join a museum tour after the workshop.

An Zesummenaarbecht mat:  
Syndicat d'Initiative de Nospelt

## Afterwork Monday 11.08 & 08.09

NOUSPELT / NOSPELT

TEENS &  
ADULTS

### LU **Péckvillchen Workshop**

Zesumme mam begeeschterten Hobby-Aulebäcker entdeckt du d'Welt vum traditionelle Péckvillchen. No enger Virféierung vum Potier, kanns du selwer Hand uleeën an däi Péckvillche formen. Duerno, bei enger Visitt vum Musée, gëss du alles iwwer d'Geschicht vum Péckvillche gewuer.

### FR **Atelier Péckvillchen**

*Ensemble avec un passionnée de poterie, vous découvrez les secrets de l'artisanat en créant un traditionnel « Péckvillchen », une pipe en argile en forme d'oiseau. Ensuite, découvrez son histoire lors d'une visite guidée du musée.*

### EN **Péckvillchen Workshop**

Together with an enthusiastic hobby potter, discover the secrets of craftsmanship. Create your traditional Luxembourgish “Péckvillchen”: a clay-fired ceramic pipe in the shape of a bird. Afterwards, enjoy a museum tour to delve into its fascinating history.



🕒 14:00-16:00

🇫🇷 LU/DE

💰 12 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:  
*Réreservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Fir Famillje mat Kanner ab 6 Joer.  
Kanner a Begleedung vun engem  
Erwuessenen. Ticket fir Erwuessener  
erforderlech. De „Péckvillchen“ als  
Souvenir ass net am Präis mat dran  
(15 € pro Stéck).

*Pour familles avec enfants âgés d'au  
moins 6 ans. Les enfants doivent être  
accompagnés d'un adulte. Billet pour  
adultes requis. « Péckvillchen » en souvenir  
non compris dans le prix, (15 € par pièce).*

For families with children aged 6 and  
older. Children must be accompanied  
by an adult. Adult ticket required.  
“Péckvillchen” as souvenir not included  
in the price, (15 € per piece).

An Zesummenaarbecht mat:  
Syndicat d'Initiative de Nospelt

## Explorer Tuesday 22.07 & 19.08

NOUSPELT / NOSPELT

FAMILY  
& KIDS

### LU Péckvillchen Workshop

Zesumme mam begeeschterten Hobby-Aulebäcker entdecken och déi Jéngst d'Welt vum traditionelle Péckvillchen: eng aus Toun gebake Päif a Form vun engem Villchen. No enger Vir-féierung vum Aulebäcker, kënnen d'Kanner Hand uleeën an hire Péckvillche formen!

### FR Atelier Péckvillchen

*Plongez dans le monde fascinant de la poterie ! Accompagnés d'un potier amateur passionné, vous apprendrez les techniques de cet artisanat traditionnel et créez votre propre « Péckvillchen » – une flûte en argile en forme d'oiseau. Une expérience créative pour toute la famille !*

### EN Péckvillchen Workshop

Dive into the exciting world of pottery! Guided by an enthusiastic hobby potter, you'll learn the techniques of this traditional craft and create your very own “Péckvillchen” : a clay whistle shaped like a bird. A creative experience for the whole family!



⌚ 14:00-15:30

🇫🇷 LU

💰 12 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:

*Réservation et paiement en ligne sur :*

Online booking and payment at:

[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

- ① Fir Famillje mat Kanner ab 6 Joer. Kanner a Begleedung vun engem Erwuessenen. Ticket fir Erwuessener erfuorderlech. Fest Schong virgesinn. Net gëeegent fir Leit am Rollstull oder mat Poussetten.

*Pour familles avec enfants âgés d'au moins 6 ans. Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte. Billet pour adultes requis. Prévoyez des chaussures solides. N'est pas adapté aux poussettes ni aux fauteuils roulants.*

For families with children aged 6 and older. Children must be accompanied by an adult. Adult ticket required. Wear sturdy footwear. Not suitable for prams or wheelchairs.

An Zesummenaarbecht mat:  
Kultur a Buergrënn Useldeng

## Explorer Tuesday 29.07 & 26.08

USELDENG / USELDANGE

### LU **Kannerfrëndlech Visitt op der Useldenger Buerg**

Op spilleresch Manéier hëlt de Guide dech mat op eng spannend Rees duerch déi beandrockend Buerg vun Useldeng. Een Highlight: den imposanten Ausbléck aus 28 Meter Héicht – e Moment, deen 's du op kee Fall verpasse solls!

### FR **Visite guidée du Château d'Useldange pour familles avec enfants**

*De manière ludique et facile à comprendre, le guide vous emmènera dans un voyage captivant à travers l'impressionnant château d'Useldange. Un moment fort : une vue spectaculaire depuis 28 mètres de hauteur – une expérience à ne pas manquer !*

### EN **Guided tour for families with children through Useldange Castle**

In a playful and easy-to-understand way, the tour guide will take you on an exciting journey through the impressive Useldange Castle. A true highlight: a breathtaking view from 28 meters high – a moment you won't want to miss!



⌚ 14:00-16:30

🇫🇷 LU/DE/FR

💰 17 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
 Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

- ① Fir Famillje mat Kanner ab 6 Joer. Kanner a Begleedung vun engem Erwuessenen. Ticket fir Erwuessener erfuerderlech. Fest Schongwierk an eng waarm Jackett matbréngen (an der Grouf sinn et konstant 9° Celsius).

*Pour familles avec enfants âgés d'au moins 6 ans. Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte. Billet pour adultes requis. Munissez-vous de bonnes chaussures et de vêtements chauds (la galerie affiche une température constante de 9 °C).*

For families with children aged 6 and older. Children must be accompanied by an adult. Adult ticket required. Bring sturdy shoes and a warm jacket (the temperature in the mine is a constant 9°C).

An Zesummenaarbecht mat:  
 Musée de l'Ardoise

## Explorer Tuesday 05.08 & 02.09

UEWERMAARTEL / HAUT-MARTELANGE

### LU DOTS.SCHIFER Atelier

Eng Aktivitéit fir déi ganz Famill: këpp deng eege Lee a verzéier dës ganz no dengem Goût mat der faszinéierender Punktetechnik! Duerno dierf déi beandroekend ënnerierdesch Grouf Laura, 15 Meter, déi iwwer 40 Trapen ze errechen ass, besicht ginn. E pannend Erleefnis, dat Kreativitéit a Aventure verbënnt!

### FR DOTS.Atelier autour de l'ardoise

*Une activité pour toute la famille : coupez votre ardoise et décidez-la comme vous le souhaitez grâce à la fascinante technique des points ! Ensuite, explorez l'impressionnante mine souterraine Laura, située à 15 mètres sous terre et accessible par un escalier de 40 marches. Une expérience passionnante qui allie créativité et aventure !*

### EN DOTS.Slate Workshop

An activity for the whole family: cut your own slate and decorate it however you like with the fascinating dot technique! Afterwards, explore the impressive underground Laura mine, 15 meters below ground, accessible via 40 steps. An exciting experience that combines creativity and adventure!





⌚ 14:00-16:30

🇫🇷 LU

💶 17 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Kanner a Begleedung vun engem Erwuessenen. D'Aktivitéit fënnt am Musée statt. Fir Famillje mat Kanner ab 4 Joer. Ticket fir Erwuessener ass erfuerderlech.

*Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte. L'événement se déroule à l'intérieur du musée. Pour familles avec enfants âgés d'au moins 4 ans. Billet adulte requis.*

Children must be accompanied by an adult. The event takes place inside the museum. For families with children aged 4 and older. Adult ticket required.

An Zesummenaarbecht mat:  
Musée Thillenvogtei

## Explorer Tuesday 12.08 & 09.09

RANDSCHELT / RINDSCHLEIDEN

FAMILY  
& KIDS

### LU **Familljenuucht am Musée Thillenvogtei**

Begëff dech op Zäitrees an entdeck, wéi d'Liewen um Land virun honnert Joer war! Zesumme mam Guide léiers du, wéi eng Aarbechten deemools zum Alldag gehéiert hunn, a kanns selwer eng Hand upaken. An dat Besch: du bécks lecker Zockerwäffelcher op enger aler Kachmaschinn – e Spaass fir déi ganz Famill!

### FR **Plaisir familial au musée Thillenvogtei**

*Faites un voyage dans le temps et découvrez comment on vivait à la campagne il y a cent ans ! Ensemble, vous apprendrez quelles tâches faisaient partie du quotidien autrefois, et vous pourrez même participer activement. Et le meilleur : vous cuisinerez de délicieuses gaufres sur un vieux poêle – un plaisir pour toute la famille !*

### EN **Family Fun at Thillenvogtei**

Take a journey back in time and discover what life was like a hundred years ago! Together with a guide, you'll learn about the daily tasks of the past and even get hands-on yourself. And the best part: you'll bake delicious sugar waffles on an old cooking stove – fun for the whole family!



## Afterwork Wednesday 23.07 & 20.08

MAMER

⌚ 17:30-19:30

🇯🇵 LU/DE

💰 45 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:

*Réservation et paiement en ligne sur :*

Online booking and payment at:

[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

- ① Kleedung de Wiederkonditiounen upassen a fest Schong matbréngen. Kanner a Begleedung vun engem Erwuessenen. Fir Erwuessener a Kanner ab 12 Joer.

*Adapter les vêtements aux conditions météorologiques et apporter des chaussures solides.*

*Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte. Pour adultes et enfants à partir de 12 ans.*

Dress according to the weather and sturdy footwear. Children must be accompanied by an adult. For adults and children aged 12 and over.

An Zesummenaarbecht mat:  
Besch Coaching

### LU **Waldbaden (Shinrin Yoku)**

Waldbaden - dat heescht Entschleunegen a gläichzäiteg beim Wandern de Bësch bewosst a sech ophuelen an entschleunegen. Dobäi léiers du net nëmme wéi de Bësch funktionéiert, mä och spannend Fakten iwver seng Bedeitung an Aktualitéit. Eng entspannend Aktivitéit fir Kierper a Geescht!

### FR **Bain de forêt (Shinrin Yoku)**

*Ralentez lors d'une marche consciente, ressentez les bienfaits de la nature et rechargez-vous en énergie. Découvrez le fonctionnement de la forêt et son importance actuelle. Cette expérience renforce votre bien-être, réduit le stress et renforce l'immunité – une pause idéale pour le corps et l'esprit !*

### EN **Forest bathing (Shinrin Yoku)**

Slow down with mindful walking, feel nature's soothing power, and recharge. Discover how the forest works and its significance & modern-day relevance. This experience enhances your well-being, reduces stress, and strengthens the immune system – a perfect break for both body and mind!



⌚ 19:00-20:30

🌐 EN (LU/DE/FR op Ufro /  
sur demande / on demand)

💰 50 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Yogamatt, Këssen, eng Decken,  
bequem Kleeder a Waasser mat-  
bréngen. Och fir Ufänger gëeegent.

*Apportez un tapis de yoga, un coussin,  
une couverture, des vêtements con-  
fortables et de l'eau. Convient aussi  
aux débutants.*

Bring a yoga mat, a cushion, a blanket,  
comfortable clothes and water. Also  
suitable for beginners.

An Zesummenaarbecht mat:  
Metta Yoga & Käercher Schlassfrënn

## Afterwork Wednesday 30.07 & 27.08

KÄERCH / KOERICH

TEENS &  
ADULTS

### LU **Sunset Yoga am Käercher Gréiweschlass**

Erlief Vinyasa Yoga – eng fléissend, Kraaft-spendend Praxis fir Kierper a Geescht. Dës Open-Air-Sessioun am Käercher Gréiweschlass bei Sonnenënnergang stäerkt dech mat dynamesche Bewegungen a bewosstem Ootmen. Zum Ofschloss suert e berouegend Sound Bath fir déif Entspannung a Geloossenheet.

### FR **Sunset Yoga au château de Koerich**

*Découvrez le Vinyasa Yoga – une pratique fluide et énergisante pour le corps et l'esprit. Cette séance en plein air au château de Koerich, au coucher du soleil, vous renforce grâce à des mouvements dynamiques et une respiration consciente. Pour conclure, un bain sonore apaisant vous plonge dans une détente profonde.*

### EN **Sunset Yoga at Koerich Castle**

Experience Vinyasa Yoga – a flowing, empowering practice for body and mind. This outdoor session at Koerich Castle, set against the sunset, strengthens you through dynamic movements and mindful breathing. To conclude, a soothing sound bath brings deep relaxation and serenity.



🕒 18:30-21:00

🌐 LU (DE/EN)

💰 40 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Kleedung de Wiederkonditiounen upassen. Och fir Ufänger gëeigent. Yogamatt, Sëtzkëssen & Waasser matbréngen.

*Adapter les vêtements aux conditions météorologiques. Convient aussi aux débutants. Prévoir un tapis de yoga, un coussin et de l'eau.*

Dress according to the weather. Also suitable for beginners. Bring yoga mat, seat cushion & water.

An Zesummenaarbecht mat:  
ANANDA living

## Afterwork Wednesday 06.08 & 03.09

MÄERZEG / MERTZIG

TEENS &  
ADULTS

### LU **Yoga Trail rondërem d'Schlass Turelbaach**

Entdeck d'Natur mat allen Sënner beim Yoga Trail! Dëse Trëppel-tour ronderëm d'Schlass Turelbaach gëtt mat bewosste Pausen beräichert, wou mir eis op Ootmung, Meditatioun a bewosst Wouergehuelen konzentréieren. E Moment fir de Kapp fräi ze maachen an d'Natur mat all hire Facettë bewosst ze erliewen.

### FR **Yoga Trail autour du château Turelbaach**

*Vivez une immersion en pleine nature avec le Yoga Trail ! Cette expérience combine une randonnée autour du château Turelbaach avec des pauses dédiées à la respiration, la pleine conscience et l'observation de l'environnement. Un moment idéal pour se recentrer et profiter pleinement du cadre enchanteur.*

### EN **Yoga Trail along Turelbaach Castle**

Discover nature with all your senses on the Yoga Trail! This walk around Turelbaach Castle is enriched with mindful pauses, inviting you to focus on breathing, meditation, and your surroundings. A perfect way to clear your mind and fully experience nature in a peaceful setting.





⌚ 18:00-19:00

🇯🇵 LU/EN/FR

© 30 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payement at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Yogamatt, bequem Kleeder a Waasser matbréngen. Och fir Ufänger geeignet. Sessioun fënnt dobaussen statt. Annulatioun mëglech bei Reen.

*Apporter un tapis de yoga, des vêtements confortables et de l'eau. Convient aussi aux débutants. La session a lieu à l'extérieur. Annulation possible en cas de pluie*

Bring a yoga mat, comfortable clothes and water. Also suitable for beginners. The session takes place outdoors. Cancellation possible in case of rain.

An Zesummenaarbecht mat:  
Veryuniqueyoga an Carena & Vela

## Afterwork Wednesday 13.08 & 10.09

AANSEBUERG / ANSEMBOURG

TEENS &  
ADULTS

### LU **Balance & Entspannung beim ale Schlass vun Aansebuerg**

Fann deng Balance bei enger Yin-Yang Sessioun (13.8), déi Kraaft an Entspannung verbënnt oder bei engem Pilates Cours (10.9) – an enger eenzegartegeger Kuliss vun der aler Bueg vun Aansebuerg.

### FR **Équilibre & harmonie au vieux château d'Ansembourg**

*Trouvez votre équilibre lors d'une session Yin-Yang (13.8) alliant force et relaxation ou d'un cours de Pilates (10.9), dans le cadre unique du vieux château d'Ansembourg, pour une expérience revitalisante.*

### EN **Balance & harmony at the old castle of Ansembourg**

Find your balance during a Yin-Yang session (13.8) combining strength, and relaxation or a Pilates class (10.9) in the unique setting of the old Ansembourg castle – a revitalizing experience.



🕒 14:00-16:00

🇱🇺 LU/DE/FR

💰 € 17 p.p.

Gratis fir Kanner ënner 5 Joer  
*Gratuit pour enfants moins de 5 ans*  
 Free for children under 5 years

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
 Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Kanner a Begleedung vun engem  
 Erwuessenen. Ticket fir Erwuessener  
 erfuorderlech.

*Les enfants doivent être accompagnés  
 d'un adulte. Billet pour adultes requis.*

Children must be accompanied  
 by an adult. Adult ticket required.

An Zesummenaarbecht mat:  
 Straussefarm vu Conter

## Farmers Thursday 24.07 & 21.08

CONTER / CONTERN

### LU **Familljenausflug op d'Straussefarm**

Entdeck d' Straussefarm „An Nommesch“ zu Contern, wou du grouss a kleng Strausse vun Noem erliefs! No der Visitt an enger Degustatioun erwaart dech e weideren Highlight: du léiers, wéi d'Kéi – déi och um Haff liewen – gestrach ginn. E flotten Ausflug fir déi ganz Famill.

### FR **Sortie familiale à l'autrucherie**

*Découvrez la ferme d'autruches « An Nommesch » à Contern, où vous pourrez observer de près des autruches de toutes tailles ! Après la visite et une dégustation, un autre moment fort vous attend : découvrez la vie les vaches vivant également à la ferme. Une sortie pour toute la famille.*

### EN **Family trip to the ostrich farm**

Discover the ostrich farm “An Nommesch” in Contern, where you can experience ostriches up close! After a guided tour and a tasting, another highlight awaits you: discover the life of the cows that also live on the farm. An outing for the whole family.



☉ 09:00-11:00

🇯🇵 LU/FR/DE/EN

© 10 € p.p.

Gratis fir Kanner ënner 12 Joer  
*Gratuit pour enfants moins de 12 ans*  
 Free for children under 12 years

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
 Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Kleedung de Wiederkonditiounen  
 upassen. Kanner a Begleedung vun  
 engem Erwuessenen. Ticket fir  
 Erwuessener ass erfuerderlech.

*Adapter les vêtements aux conditions  
 météorologiques. Les enfants doivent  
 être accompagnés d'un adulte. Billet  
 adulte requis.*

Dress according to the weather.  
 Children must be accompanied by  
 an adult. Adult ticket required.

An Zesummenaarbecht mat:  
 Beréngungsstatioun Schlammwiss

## Farmers Thursday

### 31.07 & 28.08

IWWERSIREN / UEBERSYREN

#### LU Schlammwiss - Op Entdeckungstour am Naturreservat

Beim Entdecke vun der Schlammwiss, léiers du Spannendes  
 iwwer déi verschidden Déieren an Insekten, déi hei liewen. Du-  
 erno besiche mir d'Beréngungsstatioun an du kriss alles iwwer  
 d'Aarbecht vun der Vulleberéngung erkläert. E besonnescht  
 Erliefnis fir Naturfrënn!

#### FR À la découverte de la réserve naturelle

*En découvrant la réserve naturelle Schlammwiss, vous apprendrez  
 des faits passionnants sur les différents oiseaux et insectes qui  
 y vivent. Ensuite, nous visiterons la station de baguage, où vous  
 découvrirez le travail du baguage. Une expérience unique pour les  
 amoureux de la nature !*

#### EN Discover the nature reserve Schlammwiss

While exploring the Schlammwiss, you learn fascinating facts  
 about the various birds and insects living here. Afterwards, we  
 visit the bird-ringing station, where you'll get insights into the  
 work of bird ringing. A special experience for nature lovers!



🕒 10:00 - 16:00

🇱🇺/🇩🇪/🇫🇷/🇪🇳

💰 40 € p.p.

12 € fir Kanner / pour enfants /  
for children

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Kanner a Begleedung vun engem  
Erwuessenen. Ticket fir Erwuessener  
erforderlech. Geeegent Kleeder a  
fest Schong virgesinn.

*Les enfants doivent être accompagnés  
d'un adulte. Billet pour adultes requis.  
Prévoir des vêtements et des chaussures  
adaptés.*

Children must be accompanied by  
an adult. Adult ticket required. Bring  
suitable clothing and sturdy footwear.

An Zesummenaarbecht mat:  
Centre nature et forêt « Mirador »

## Farmers Thursday 07.08 & 04.09

KÄERCH / KOERICH

### LU **Natur an d'Déierwelt mat der Famill erliewen**

Zesummen entdecke mir op spilleresch Manéier d'Déier- a Planzewelt am Bësch, léieren d'Konscht vum Feiermaachen a kache Rezepten aus Wëllkraider. Dobäi baue mir Hütten aus Naturmaterial, erliewe spannend Geschichten a bemolen eis Gesichter.

### FR **Vivre la nature et le monde animal**

*Ensemble, nous découvrirons de manière ludique le monde des animaux et des plantes, apprendrons l'art de faire du feu et préparerons de délicieux plats à base d'herbes sauvages. Nous construirons également des abris, vivrons des histoires passionnantes et nous peindrons le visage.*

### EN **Experience nature and wildlife**

Get ready for an unforgettable day in nature! Together, we playfully explore the world of animals and plants, learn the art of making fire and create delicious dishes from wild herbs. Along the way, we will build shelters, experience nature through exciting stories and paint our faces.





🕒 17:30-19:15

🇸🇰 LU/DE/FR/EN

💰 40 € pro Alpaka / par alpaga / per alpaca

Online buchen a bezuelen op:

*Réservation et paiement en ligne sur :*

Online booking and payment at:

[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

- ① Pro Alpaka eng Famill vu max. 4 Persounen. Kanner a Begleedung vun engem Erwuessenen. Gëeegent Kleeder a Schong virgesinn. Oppassen op méiglech Allergien. Méiglech Annullatioun bei Reen / Donnerwieder.

*Par alpaga une famille de max. 4 personnes. Les enfants accompagnés d'un adulte. Prévoir chaussures solides et vêtements adaptés aux conditions météorologiques. Tenir compte des éventuelles allergies. Annulation possible en cas de pluie / orage.*

Per alpaca one family of max. 4 people. Children must be accompanied by an adult. Bring suitable clothing and footwear. Be aware of possible allergies. Possible cancellation in case of rain / storms.

An Zesummenaarbecht mat:  
Alpaka Huewel

## Farmers Thursday 14.08 & 11.09

HUEWEL / HOVELANGE

### LU **Alpaka Trekking**

No enger kuerzer Aféierung léiers du d'Alpakas kennen, éier et op en entspaanten 4,5 km Trëppeltour geet. Ënnerwee maache mir eng Paus mat Waasser, Uebst fir dech a frëschem Gras fir d'Alpakas. Natierlech bleift och Zäit fir Fotoen, an zum Schluss dierfs du se um Haff aus der Hand fidderen.

### FR **Alpaka Trekking**

*Après une introduction, vous ferez connaissance avec les alpagas avant de partir pour une promenade de 4,5 km. En chemin, une pause est prévue avec de l'eau, des fruits pour vous et de l'herbe fraîche pour les alpagas. Bien sûr, il y aura du temps pour les photos, et à la fin, vous pourrez même les nourrir à la main.*

### EN **Alpaka Trekking**

After a short introduction, you get to know the alpacas before heading on a relaxing 4.5 km walk. Along the way, we take a break with water, fruit for you and fresh grass for the alpacas. Of course, there's time for photos, and at the end, you can even feed them by hand at the farm.



🕒 20:30-22:30

🇫🇷 LU

- € 17 € p.p. > 18 Joer / ans / years  
14 € fir Jonker / par jeune /  
per youth (12-17)  
12 € pro Kand / par enfant /  
per child (4-11)

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payement at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

- 👨‍👩‍👧 Fir Famillje mat Kanner ab 4 Joer.  
Kanner a Begleedung vun engem  
Erwuessenen. Fest Schong a waarm  
Jackett matbréngen (an der Grouf  
sinn et konstant 9° Celsius). Ticket fir  
Erwuessener ass erfuorderlech.

*Pour familles avec enfants âgés d'au  
moins 4 ans. Les enfants doivent être  
accompagnés d'un adulte. Munissez-vous  
de bonnes chaussures et de vêtements  
chauds (la galerie affiche une température  
constante de 9°C). Billet adulte requis.*

For families with children aged 4 and  
older. Children must be accompanied by  
an adult. Bring sturdy shoes and a warm  
jacket (the temperature in the mine is a  
constant 9°C). Adult ticket required.

An Zesummenaarbecht mat:  
Musée de l'Ardoise

## Friday by Night 25.07 & 22.08

UEWERMAARTEL / HAUT-MARTELANGE

FOR  
EVERY-  
ONE

### LU **Ofdauchen an d'Welt vun de Leekëpperten**

Mir dauchen of an déi spannend Welt vum Schifer. Erlief d'Geschicht vun der Schiferindustrie a fill dech wéi ee vun de „Leekëpperten“ déi deemools an der Grouf geschafft hunn. E besonnescht Highlight: déi ënnerierdesch Grouf Johanna, bitt op -42 Meter Déift en imposanten Abléck an den Ofbau vum Schifer.

### FR **Plongez dans le monde des Leekëpperten**

*Plongez dans le monde de l'ardoise. Découvrez l'histoire de l'industrie ardoisière et mettez-vous dans la peau des « Leekëpperten » qui travaillaient autrefois dans la mine. Un moment fort : la mine souterraine Johanna à -42 mètres de profondeur.*

### EN **Dive into the world of the Leekëpperten**

Dive into the world of slate. Experience the history of the slate industry and put yourself on the shoes of the “Leekëpperten” who once worked in the mine. A special highlight: the underground Johanna mine, which offers an impressive insight into slate extraction at a depth of -42 meters.



🕒 19:00-21:00

🇸🇰 LU/DE/FR

🆓 © Gratis / Gratuit / Free

Online buchen op:  
*Réservation en ligne sur :*  
Online booking at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Gëeegent Kleeder a Schong virgesinn. Kanner a Begleedung vun engem Erwuessenen. Fir Erwuessener, Famillje mat Kanner, Gruppen.

*Prévoir des vêtements et des chaussures adaptés. Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte. Pour adultes, familles avec enfants, groupes.*

Bring suitable clothing and footwear. Children must be accompanied by an adult. For adults, families with children, groups.

An Zesummenaarbecht mat:  
Syndicat des Eaux du Sud Koerich

## Friday by Night 01.08 & 29.08

KOLER / KAHLER

FOR  
EVERY-  
ONE

### LU **Rebierg bei Sonnenënnergang**

Bei dëser Visitt erwaart dech eng spannend Ausernanersetzung mam Thema Waasser. D'Waasserwierk „SES“ beliwert sëlleg Gemenge mat Drénkwaasser. Zum Schluss vun der Visitt erwaart dech ee besonneschen Highlight: eng Panorama-Vue vun der Spëtzt vum Waasserreservoir bei Sonnenënnergang.

### FR **Coucher de soleil Rebierg**

*Lors de cette visite, une découverte passionnante de l'eau et de ses usages vous attend. La Société des Eaux Responsable (SES) assure l'approvisionnement en eau potable des réservoirs des communes associées. Le point fort de la visite : une vue panoramique depuis le sommet du réservoir, au coucher du soleil.*

### EN **Rebierg at Sunset**

The participants can expect an exciting discussion on water during this visit. The waterworks (SES) supplies drinking water to the affiliated municipalities. A special highlight: The breathtaking panoramic view from the top of the water reservoir at sunset.



⌚ 18:00-20:00

🇱🇺 LU

© 32 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① Fir Erwuessener a Kanner ab 12 Joer.  
Kleedung de Wiederkonditiounen  
upassen. Net geeegent fir Leit am  
Rollstull oder mat Poussetten.

*Convient aux adultes et enfants âgés  
d'au moins 12 ans. Adapter les vêtements  
aux conditions météorologiques. N'est  
pas adapté aux poussettes ni aux  
fauteuils roulants.*

For adults and children aged 12 and  
older. Dress according to the weather.  
Not suitable for prams or wheelchairs.

An Zesummenaarbecht mat:  
Kultur a Buergrënn Useldeng

## Friday by Night 08.08 & 05.09

USELDENG / USELDANGE

### LU **Tëscht Amerika an Useldeng – D'Geschicht vun der Dollarmatti**

Bei dëser Visitt léiers du déi faszinéierend Dollarmatti kennen, eng gebierteg Fra aus Useldeng, déi no hirer Zäit an den USA d'Useldenger Buerg opkaaft huet. Erlief hir spannend Liewensgeschicht. Nom Tour gëtt et ee lëtzebuergesch-amerikanesch Maufel.

### FR **Entre l'Amérique et Useldange – L'histoire de la Dollarmatti**

*Rencontrez la fascinante Dollarmatti, originaire d'Useldange, qui a racheté le château d'Useldange après son séjour aux États-Unis. Découvrez son histoire passionnante ainsi que celle du château et celle du château. La visite se termine par une collation luxembourgeo-américaine.*

### EN **Between America and Useldange – The Story of the Dollarmatti**

Meet the fascinating Dollarmatti, a native of Useldange who bought Useldange Castle after her time in the USA. Discover her captivating life story. The visit ends with a Luxembourgish-American snack.





🕒 18:30-21:30

🇸🇩 LU

💰 17 € p.p.

Online buchen a bezuelen op:  
*Réservation et paiement en ligne sur :*  
Online booking and payment at:  
[www.visitguttland.lu](http://www.visitguttland.lu)

① D'Aktivitéit fënnt am Musée statt.  
Fir Persounen ab 16 Joer.

*L'événement se déroule à l'intérieur  
du musée. Pour personnes à partir  
de 16 ans.*

The event takes place inside the  
museum. For people aged 16  
and older.

An Zesummenaarbecht mat:  
Musée Thillenvogtei

## Friday by Night 12.09

RANDSCHELT / RINDSCHLEIDEN

FOR  
EVERY-  
ONE

### LU **Owesuucht am Musée Thillenvogtei**

Entdeck d'Liewen a ländlech Traditioune vu virun 100 Joer!  
Bei enger Owesuucht dauchs du an a spannend Geschichte  
vun der deemoleger Aarbechtswelt. Zum Schluss gött et e  
Maufel an eng Drëpp.

### FR **Veillée au plus petit village du Luxembourg**

*Découvrez la vie et les traditions rurales de l'année 1900 !  
Plongez lors d'une soirée spéciale dans les histoires fascinantes  
du monde du travail d'autrefois. Pour terminer la soirée, un  
encas et une goutte vous attendent.*

### EN **Get-together in Luxembourg's smallest village**

Discover life and rural traditions from a hundred years ago!  
Immerse yourself in captivating stories of the working world  
of the past. To finish, enjoy a small bite and a schnaps.

# Lëtzebuerg, dat ass Vakanz!

## Guttland Edition 10.05-18.10.2025

**LU** Während der Lafzäit vun der LUGA Ausstellung (Luxembourg Urban Garden) bidde mir, zesumme mat eise Partner, gratis Aktivitéiten ronderëm d'Thema Natur un.

**FR** *Pendant la durée de l'exposition LUGA (Luxembourg Urban Garden), nous proposons, avec nos partenaires, des activités gratuites autour du thème de la nature.*

**EN** During the duration of the LUGA exhibition (Luxembourg Urban Garden), we, together with our partners, offer free activities around the theme of nature.

---

D'Participanten  
mussen sech am  
Virus umellen.



**Umeldung &  
Informatiounen**

[visitguttland.lu/de/letzebuerg-dat-ass-vakanz](https://visitguttland.lu/de/letzebuerg-dat-ass-vakanz)

---

*Les participants  
doivent s'inscrire  
à l'avance.*



**Inscription &  
informations**

[visitguttland.lu/fr/letzebuerg-dat-ass-vakanz](https://visitguttland.lu/fr/letzebuerg-dat-ass-vakanz)

---

Participants  
must register  
in advance.



**Registration &  
information**

[visitguttland.lu/letzebuerg-dat-ass-vakanz](https://visitguttland.lu/letzebuerg-dat-ass-vakanz)



## **Mat der Kraiderhex duerch de Bësch 10.05.25**

☉ 15:00-18:00    🇫🇷 LU/DE/FR  
Steinfort - Mirador

---

## **Gravel Tour 17.05.2025**

☉ 09:00-12:00    🇫🇷 LU/EN  
Mersch

---

## **Waldbaden (Shinrin Yoku) 24.05.2025**

☉ 14:00-16:00    🇫🇷 LU  
Mamer - Op der Drëps

---

## **De Grénge Mann, de Wiechter vun der Natur 31.05.2025**

☉ 15:30-16:30    🇫🇷 LU  
Bissen - Komfort-Wanderwee

## **Entdeckung vum Naturreservat Aarnesch 07.06.2025**

☉ 14:30-16:30    🇫🇷 LU/DE  
Niederanven - Aarnesch

---

## **Wëll Planzen entdecken 14.06.2025**

☉ 10:00-12:00    🇫🇷 LU/DE  
Mersch

---

## **Waldbaden (Shinrin Yoku) 21.06.2025**

☉ 14:00-16:00    🇫🇷 LU  
Mamer - Op der Drëps

---

## **Entdeckung vum neie Rousewee 28.06.2025**

☉ 15:00-17:00    🇫🇷 LU  
Walferdange

# LËTZEBUERG, DAT ASS VAKANZ! GUTTLAND EDITION 10.05-18.10.2025

## Vun Heeden, Vullen an Natura 2000 - Excursioun an d'Heed „Telpeschholz“ 05.07.2025

⊙ 09:00-11:00      Ꞟ LU/DE/FR/EN  
Nospelt

---

## Dréchné Mauerbau am Labyrinth 12.07.2025

⊙ 10:00-12:00      Ꞟ LU/DE/FR  
Haut-Martelange - Musée de l'Ardoise

---

## Gravel Tour 19.07.2025

⊙ 09:00-12:00      Ꞟ LU/EN  
Walferdange

---

## De Grénge Mann, de Wiechter vun der Natur 26.07.2025

⊙ 15:30-16:30      Ꞟ LU  
Bissen - Komfortwanderwee

---

## Entdeckung vum Naturreservat Schlammwiss 02.08.2025

⊙ 09:00-11:00      Ꞟ LU/DE/FR/EN  
Uebersyren - Schlammwiss

---

## Een Tour duerch d'Bongerten 09.08.2025

⊙ 09:00-12:00      Ꞟ LU  
Kehlen - Distillerie Adam

---

## Entdeckung vum Mardelle-Pad a Liichter Sprooch 16.08.2025

⊙ 14:00-17:00      Ꞟ LU - Liichter Sprooch  
Mertzig

---

## De Bongert als Liewensraum entdecken ze- summe mam Naturschutzsyndikat SICONA 23.08.2025

⊙ 09:00-12:00      Ꞟ LU  
Vichten - Peckelshaff



SCHLAMM WISS © PANCAKE | PHOTOGRAPHIE

**Visitt vum Waasserwierk  
zu Käerch  
30.08.2025**

⊙ 14:00-16:30      🇫🇷 LU/DE  
Koerich - SES

---

**Oil Tasting  
06.09.2025**

⊙ 14:30-16:30      🇫🇷 LU/DE/FR  
Ospern - T'Charly's Oil

---

**To Bee or not to Bee  
Visite vum Beientour  
13.09.2025**

⊙ 16:00-17:00      🇫🇷 LU/DE/FR/EN  
Beckerich - Kulturmillen

---

**Visite de la roseraie et du jardin  
du Grand-Château d'Ansembourg  
20.09.2025**

⊙ 11:00-11:40      🇫🇷  
Ansembourg

**Entdeckung vum  
Guttland.Trail Fautelfiels  
27.09.2025**

Event am Kader vum Welttourismusdag  
Lorentzweiler

---

**Visitt vum Bongert  
an der Brennerei  
04.10.2025**

⊙ 14:00-16:00      🇫🇷 LU/DE/FR  
Prëizerdaul - Distillerie Schreiber

---

**Entdeckung - Camille's Gaart,  
Natur- a Skulpturegaart  
11.10.2025**

⊙ 16:00-17:00      🇫🇷 LU/DE/FR/EN  
Beckerich - Kulturmillen

---

**Schmaachen a laachen  
18.10.2025**

⊙ 14:00-16:00      🇫🇷 LU/DE/FR/EN  
Saeul - Distillerie Conter



# Centre aquatique Krouneberg

MIERSCH / MERSCH



## LU **Wellness fir déi ganz Famill!**

Ee Sprangturm, eng Waasserrutsch a sëlleg Waasserspiller am Bannen- a Bausseberäich vun der Schwämm verspriche Spaass fir déi ganz Famill. D'Waasser- a Gymnastikcourse bidden déi optimal Geleeënheet, sech richteg auszepowere. Sollt Dir awer op der Sich no Rou an Entspannung sinn, dann ass de Wellnessberäich um éischte Stack genau dat Richtegt fir lech. Massagen, Saunen (och mat Opgoss) an een heemleche Rouberäich waarden hei op lech. Genéisst och een exzellente Menü oder ee Cocktail an eisem Bistro.

## FR **Le bien-être en famille !**

*Un plongeur, un toboggan, des jeux d'eau intérieurs et extérieurs et le plaisir est assuré pour toute la famille. Les cours aquatiques et gymnastiques vous donneront l'opportunité de vous libérer de votre surplus d'énergie. Si, par contre, vous préférez vous détendre, l'espace bien-être aménagé au premier étage vous apparaîtra comme un paradis sur terre. Massage, différents saunas, infusion et une aire de repos vous attendent. Savourez un délicieux repas ou un cocktail dans notre bistro.*

## EN **Well-being for the whole family!**

A diving tower, a water slide, indoor and outdoor water games promise entertainment for the entire family. The water and gymnastics courses give you the opportunity to burn off some extra energy. If you are rather looking for relaxation, the wellness area on the first floor is the place to be. Or enjoy a delicious meal or cocktail in our bistro. Massages, various saunas, infusions and a relaxation area await you. Or enjoy a delicious meal or cocktail in our bistro.

**Centre Aquatique Krouneberg**

14, rue de la Piscine  
L-7572 Mersch





A photograph of an outdoor event at sunset. In the foreground, a large crowd of people is seen from behind, looking towards a stage. The stage is a raised platform with a glass front, where a band is performing. A bright sun is setting behind the stage, creating a strong backlight effect. A person in a white shirt is singing into a microphone, while another person plays a guitar. A cameraman is visible on the right side of the stage. The overall atmosphere is warm and lively.

# What's on

# Kultur summer

## Programme 2025

Parc communal Hesperange - début 20h00

MAI

**16** TRIBUTE TO  
**LINKIN PARK**  
VE

**23** TRIBUTE TO  
**ROXETTE**  
VE

**30** TRIBUTE TO  
**BEATLES**  
VE

JUIN

**06** TRIBUTE TO  
**FALCO**  
VE

**13** TRIBUTE TO  
**TAYLOR SWIFT**  
VE

**15** FÊTE DE L'AMITIÉ  
DI 11h30-18h00

**20** THE DEFINITIVE ROCK  
SHOW  
**STADIUM**  
VE

**27** CONCERT  
**MADE IN  
LUXEMBOURG**  
VE

JUILLET

**04** TRIBUTE TO  
**GIANNA  
NANNINI**  
VE

**11** CONCERT  
**CLASSIC AM  
PARK**  
VE

**18** CLASSIC SHOW  
**THE MAGIC OF  
QUEEN**  
VE

**25** TRIBUTE TO  
**BILLY JOEL**  
VE

AOÛT

**08** CONCERT  
**ABBA 99**  
VE

# Kultursommer 2025

HESPER / HESPERANGE

**LU** D’Gemeng Hesper a Kollaboratioun mam Syndicat d’Initiative et du Tourisme bitt och dëst Joer hire Programm „Kultursommer 2025“ am Gemengepark zu Hesper un. Vum 16. Mee bis den 8. August fannen all Freideg um 20 Auer (ausser den 1. August) Concerten op enger Bühn am Gemengepark zu Hesper statt.

lessen a Gedrénks gött et op der Plaz. Den Entrée ass gratis.

**FR** *La commune de Hesperange en collaboration avec le Syndicat d’Initiative et du Tourisme propose à nouveau son programme « Kultursommer 2025 » au parc communal à Hesperange. Du 16 mai au 8 août des concerts seront organisés tous les vendredis à 20h00 (sauf le 1er août) sur une scène installée au parc communal à Hesperange.*



*Restauration et boissons disponibles sur place. L’entrée est gratuite.*

**EN** The municipality of Hesperange in collaboration with the Syndicat d’Initiative et du Tourisme is once again offering its “Kultursommer 2025” programme in the Municipal park in Hesperange. From 16 May to 8 August, concerts will be held every Friday at 8pm (except 1 August) on a stage set up in the Hesperange Municipal park.

Food and drink available on site. Admission is free.

**Parc communal Hesperange**

474, rte de Thionville  
L-5886 Alzingen

 [www.visithesperange.lu](http://www.visithesperange.lu)  
 [www.hesperange.lu](http://www.hesperange.lu)





## Nouspelter Emaischen 19.04-21.04

NOUSPELT / NOSPELT

- LU** Säit 1957 fënnt d'Emaischen zu Nospelt statt. Nieft handgemaachte Péckvillercher erfreen sech dausende vu Visiteuren u Concerten, Workshops an Ausstellungen. Natierlech ass och de Keramikmusée op.
- FR** *Depuis 1957, l'Emaischen est célébrée à Nospelt. À côté de nombreux « Péckvillercher », les milliers de visiteurs profitent de concerts, d'ateliers et d'expositions. Le Musée de la poterie est bien sûr ouvert.*
- EN** Since 1957, an Emaischen festival is held in Nospelt. In addition to handmade "Péckvillercher", thousands of visitors enjoy concerts, workshops and exhibitions. Of course, the pottery museum is also open.



## Koll an Aktioun

### 06.06-08.06

06.06 - 19:00-01:00

07.06 - 16:00-02:00

08.06 - 11:00-00:00

UEWERMAARTEL / HAUT-MARTELANGE

- LU** De Festival Koll an Aktioun, deen an engem exceptionelle Kader matten an der Natur um Site vum Schiefermuseum stattfënnt, bitt en diverse Programm fir Familljen, Kultur-, lessen- a Museksbegeeschterter vun all Alter. Organiséiert vu Fräiwëllegen, déi net nëmme Passioun fir Kultur, mee och fir d'Ëmwelt deelen, stinn Nohaltegkeet, Familljefrëndlechkeet an Inclusioun am Mëttelpunkt.
- FR** *Au cœur d'un magnifique paysage naturel, sur le site pittoresque du Musée de l'Ardoise, le festival propose un programme varié pour les familles et les passionnés de culture, de gastronomie et de musique de tout âge. Organisé par des bénévoles qui partagent non seulement une passion pour la culture mais aussi pour l'environnement, les idées de durabilité, de convivialité familiale ainsi que d'inclusion sont au cœur du festival.*
- EN** Set in a beautiful and natural landscape on the picturesque grounds of the Slate Museum, the festival offers a varied programme for families and culture, food and music enthusiasts of all ages. Organised by volunteers who not only share a passion for culture, but also for the environment, the focus is on sustainability, family-friendliness and inclusion.

Tickete verfügbar op / Billets disponibles sur /  
Tickets available on:  [www.kollanaktioun.org](https://www.kollanaktioun.org)

 [koll\\_an\\_aktioun](https://www.instagram.com/koll_an_aktioun)

GUTTLAND MOMENTS **77**

14.06-28.09.25

DIE ENTZAUBERUNG DER WELT

# Störende Wahrheiten

Kunst im öffentlichen Raum, Lorentzweiler

AURÉLIE D'INC<sup>A</sup> N

MA<sup>X</sup> MERTENS

SALI M<sup>U</sup>L<sup>L</sup>ER

FABIE<sup>N</sup>NE MARGUE

SERGE E<sup>C</sup>KER

VERNISSAGE

14. JUNI

11H00

[www.stoerende-wahrheiten.com](http://www.stoerende-wahrheiten.com)

# Störende Wahrheiten

## 14.06-28.09.2025

LUERENZWEILER / LORENTZWEILER

- LU** Bei der proaktiver Ausstellung „Störende Wahrheiten“ zu Luerenzweiler entfacht fënnef Kënschtler\*innen eng inspiréierend Auseinandersetzung mat dem Thema „Eigentum“. Entdeckt kreativ Wierker, déi d’Bedeutung vu Besëtz aus neie Perspektive weisen an d’Visiteuren zu enger ganz perséinlecher Reflexioun ureegen. Eng Attraktioun, déi ee souwuel zum Nodenke bréngt wéi och als Inspiratioun déngt.
- FR** *Dans l’exposition proactive « Störende Wahrheiten » à Lorentzweiler, cinq artistes suscitent une exploration inspirante du thème « Propriété ». Découvrez des œuvres créatives qui montrent la signification de la possession sous de nouvelles perspectives et incitent les visiteurs à une réflexion personnelle. Une attraction qui non seulement pousse à la réflexion mais sert également d’inspiration.*
- EN** In the proactive exhibition “Störende Wahrheiten” in Lorentzweiler, five artists ignite an inspiring exploration of the theme “Ownership”. Discover creative works that showcase the meaning of possession from new perspectives and encourage visitors to reflect personally. An attraction that not only sparks thought but also serves as inspiration.

*Uselding am Middelalter*

*Fête médiévale  
d'Useldange*





# Müttelalterfest 2025

14.06-15.06

14.06 - 11:00-24:00

15.06 - 10:00-19:00

USELDENG / USELDANGE

- LU** Während zwee Deeg kann de Visiteur an d'Vergaangenheet andauchen. Op dem Müttelalterfest gött gehandelt, gefeilscht, Ritter droe längst iwverfälleg Kämpf aus, Barde beandrocken d'Buergdammen a Gaukler beegeschtere Grouss a Kleng.
- FR** *Pendant deux jours, le visiteur peut se replonger dans une époque révolue et s'émerveiller devant une multitude d'activités et d'animations : au marché médiéval on commerce et on trafique, des chevaliers se mesurent dans des combats très attendus, le doux chant des ménestrels ravit les gentes dames, des jongleurs distraient petits et grands.*
- EN** Visitors can immerse themselves in a journey to the past for two days and one night. A colourful hustle and bustle fills every corner: at the medieval market, knights engage in long-awaited battles, sing and enchant the ladies of the castle, while jugglers entertain young and old alike.

## **Entréepräisser / Tarifs d'entrée / Entry fees**

Erwuessener / Adultes / Adults: 10 €

Am Kostüm / Costumés / Costumed: 7 €

Jugendlecher / Adolescents / Teenager : 7 €

Kanner / Enfants / Children (-12) : Gratis / Gratuit / Free

# Weekend vom Welle Westen

**29.06 - 10:00-18:00**

KULTURMILLEN BIEKERICH  
*KULTURMILLEN* BECKERICH  
KULTURMILLEN BECKERICH



## LU Een touristescht Fest fir déi ganz Famill

Villfältegen Animatiounsprogramm fir Grouss a Kleng: gratis Visitten vum neien Energiemusée, gratis Animatioun, Schmuggler-Acts, Workshops an Infostänn vun den touristesche Partner a Veräiner aus dem „Wëlle Westen“, lessen a Gedrénks. Net ze vergiessen: Potty Lotty, Live-Acts & Concerten.

Entdeckt déi touristesch Offer vum Wëlle Westen an engem aussergewöhnleche Kader.

Gratis  
Animatioun  
fir Kanner

## FR Une fête touristique pour toute la famille

*Un programme d'animations varié pour petits et grands : Visites guidées du nouveau musée d'énergies, workshops et stands d'information des partenaires touristiques et des associations du « Wëlle Westen », ravitaillement, sans oublier Potty Lotty, des live-acts et des concerts.*

*Découvrez l'offre touristique du « Wëlle Westen » dans un cadre exceptionnel.*

Animation  
gratuite pour  
enfants

## EN A tourist event for the whole family

Varied entertainment programme for young and old: Free visits of the new energy museum, workshops and info booths from tourist partners and associations representing the “Wëlle Westen”, food and beverages. More highlights: Potty Lotty, live acts and concerts.

Discover the tourist offer of the “Wëlle Westen” in an extraordinary setting.

Free  
animation for  
children

**Kulturmillen** 

An Zusammenarbeit mam  
Service Vivre Ensemble  
vum Kanton Reiden.

 **KANTON  
REIDEN**  
VIVRE ENSEMBLE

 **KANTON  
REIDEN**  
TOURISME



**TouristInfo Wëlle Westen**  
**Service Tourisme vum Kanton Reiden**  
1, am Millenhaff  
L-8706 Useldange

+352 28 33 45

@tourisme@kanton-reiden.lu

www.visitwellewesten.lu

@visitwellewesten

@visitwellewesten

GUTTLAND MOMENTS **83**



## Helpermaart 08.06

10:00-18:00

BËSCHDREF / BUSCHDORF

- LU** D'Traditioun vum Maart op Päischtsonndeg geet bis op ee Baueremaart zréck, dee bis Mëtt vum 19. Joerhonnert stattfonnt huet. Haut fënnt een eng divers Offer un Handwierksaarbechten, lokal Produiten sou wéi Hobby- a Bastelartikelen.
- FR** *La tradition du Marché de la Pentecôte remonte à un marché paysan qui se tenait jusqu'au milieu du 19<sup>e</sup> siècle. Aujourd'hui, les visiteurs peuvent y découvrir quantité d'échoppes proposant une offre variée d'objets d'artisanat, de produits locaux, d'articles de loisirs et de bricolage.*
- EN** The tradition of the market on Whitsunday dates back to a farmers' market that was held until the middle of the 19th century. Today, visitors can find a wide range of handicrafts, local products, and more in the picturesque alleys of the village.



## Beautiful Decay Festival

### 11.07-13.07

11.07 - 19:00-03:00

12.07 - 15:00-01:00

13.07 - 11:00-20:30

KÄERCH / KOERICH

- LU** De BEAUTIFUL DECAY Festival ass nees zrëck. Vum 11. bis den 13. Juli erwartet dech en diverse Programm mat Live-Optrëtter vun nationalen an internationale Kënschtler, Konschtausstellungen, kulinarische Genossmomenter an diverse Sportaktivitéiten. Iess- a Gedrënksstänn sinn natierlech och op der Plaz. D’Festivalatmosphär am historesche Kader vum Gréiweschlass suergt fir onvergïesslech Momenter fir déi ganz Famill.
- FR** *Le festival BEAUTIFUL DECAY est de retour. Du 11 au 13 juillet 2025, un programme divers vous attend avec des performances live d’artistes nationaux et internationaux, des expositions d’art, des délices culinaires et diverses activités sportives. L’atmosphère du festival dans le cadre historique du Gréiweschlass offre des moments inoubliables à chaque visiteur.*
- EN** The BEAUTIFUL DECAY festival is back. From July 11 to 13, 2025, a diverse program awaits you with live performances by national and international artists, art exhibitions, culinary delights, and various sports activities. The festival atmosphere in the historic setting of Gréiweschlass provides unforgettable moments for the whole family.

## 31<sup>e</sup> Festival International de la bande dessinée 19.07-20.07

CONTER / CONTERN

**LU** Den Internationale Comic-Festival zu Conter, deen déi éischte Kéier 1994 stattfonnt huet, gehéiert haut zur Traditioun a souguer zu engem vun de gréisste Comic-Festivals an Europa. Haut kommen däusende Comic Fans op Conter fir op Auteurs, Fachhändler, Kënschtler a Museker ze treffen. Am Kader vum Jubiläum erwaarden lech dëst Joer eng Rei Iwwerraschungen.

**FR** *Le Festival International de la Bande Dessinée de Contern, qui a eu lieu pour la première fois en 1994, fait aujourd'hui partie de la tradition et est même devenu l'un des plus grands festivals de BD en Europe. Aujourd'hui, des milliers d'amateurs se rendent tous les ans à Contern, où se réunissent de nombreux auteurs, marchands spécialisés, artistes et musiciens. Pour fêter cet anniversaire, une série de surprises vous attend cette année.*

**EN** The International Comic Festival in Contern, which was first held in 1994, is now a tradition and has even become one of the largest comic festivals in Europe. Today, thousands of comic strip fans make the pilgrimage to Contern, where numerous authors, retailers, artists and musicians can be found. New surprises await you this year to mark the anniversary.





## Vëlosummer 2025

### 19.07-17.08

- LU** 2025 fënnt déi 6. Editioun vum Vëlosummer statt. Uerchter dat ganz Land verdeelt, erméiglechen eng ganz Rei Vëlostier, Lëtzebuerg a seng villfälteg Regiounen op besonnesch Aart ze entdecken. Den Detail vun den Tier fannt Dir am Laf vun den nächste Méint um Site.
- FR** *En 2025 aura lieu la 6<sup>e</sup> édition du Vëlosummer. Répartis dans tout le pays, différents tours à vélo permettent de découvrir le Luxembourg et ses diverses régions d'une manière particulière. Vous trouverez les détails des tours sur le site internet au cours des prochains mois.*
- EN** In 2025, the 6th edition of Vëlosummer will take place. Throughout the country, various cycling tours offer unique ways to explore the different regions. Detailed information about the tours will be available on the website in the coming months.



## Vintage Cars & Bikes

02.08-03.08

09:00-18:00

STENGEFORT / STEINFORT

**LU** All Joer kommen dausende Fans op Stengefort fir ronn 750 Oldtimer ze bewonneren. Hei trëfft een op handwierklecht Kënnen aus de jeeeweilege Bau-Epochen sou wéi op leidenschaftlech Constructeuren, Fuierer a Sammler. Déi national Foire bitt divers Stänn mat Ersatzdeeler, Accessoires a Literatur.

**FR** *Chaque année, ce sont des milliers d'amateurs qui font le voyage de Steinfort pour y admirer quelque 750 automobiles de collection, émerveillés par le savoir-faire mécanique des différentes époques, sans oublier la passion des constructeurs, des conducteurs et des collectionneurs. À la Bourse nationale, les visiteurs trouvent un grand nombre de stands proposant pièces détachées, accessoires et documentations écrites.*

**EN** Every year, thousands of fans make the pilgrimage to Steinfort to admire some 750 vintage cars. They are fascinated by the craftsmanship, the perfection of the respective eras, and the endless passion of the makers, drivers and collectors. The national car, tractor, and motorcycle fair offers a large number of stands featuring spare parts, accessories, and literature.





## Schlassfest Aansebuerg

### 03.08

11:00-18:00

AANSEBUERG / ANSEMBOURG

- LU** Matten an der Natur op der grousser Wiss beim Schlass fënnt dat alljärecht Schlassfest mat internationale kulinarische Spezialitéiten, Concerten, Spiller, Theateropféierungen & Workshops statt. D'Zero Waste Fest, mat Fokus op Bio a regionale Produiten, zitt besonnesch gär Familljen un.
- FR** *Dans le cadre naturel de la grande pelouse au pied du château, on célèbre tous les ans la fête du château d'Ansembourg très appréciée pour ses spécialités culinaires internationales, les objets d'art et d'artisanat, les concerts, les jeux, les représentations théâtrales et différents ateliers... Ce festival zéro déchet, où l'accent est mis sur le bio et les productions régionales, attire en particulier un public de familles.*
- EN** The popular castle festival is celebrated right in the heart of nature, on the large meadow below the castle, with international culinary specialties, art objects, concerts, games, theatre performances, and workshops... This Zero Waste Festival, with focus on organic and regional products, especially attracts families.



## Eenelter Maart

### 14.09

10:00-18:30

RECKEN / RECKANGE

- LU** Nieft dem Verfaf vun originellen a kënschtlereschen Unikater, bitt de Maart d'Méiglechkeet, verschidden Handwierker bei der Produktioun vun hire Konschtwierker iwwert d'Schëller ze kucken. Des Weidere sinn um Maart Molereien, Bijouen a regional Liewensmëttel ze fannen.
- FR** *Outre les nombreux objets authentiques proposés à la vente, le marché est également l'occasion de voir plusieurs artisans à l'œuvre dans la réalisation de leurs créations. À côté de l'artisanat, de la peinture, et des bijoux, les visiteurs peuvent y découvrir de nombreux produits alimentaires locaux.*
- EN** In addition to unique original and artistic items, the market also offers an opportunity to observe various craftsmen as they create their works of art. In addition to handicraft objects, painting and jewellery making, visitors will also find locally produced food.



## Tempus Mediaevale 20.09

KÄERCH / KOERICH

- LU** D'Gréiweschlass vu Käerch, dat restauréiert a mat moderner Architektur, déi sech perfekt an déi al Maueren afüügt, opgefrescht gouf, bitt déi ideal Kuliss fir dat méttelalterlech Fest. Et erwaarden lech Atelieren, méttelalterlech Musek, Händler a Konschthandwierker souwéi Spill a Spaass mat Therakulix fir Grouss a Kleng. Gratis Entrée.
- FR** *Le « Kärcher Gréiweschlass », restauré et mis en valeur par une architecture contemporaine qui s'intègre parfaitement aux anciens murs, offre une scène parfaite pour la fête médiévale. Des ateliers, de la musique médiévale, des marchands et des artisans, ainsi que des jeux et des divertissements avec Therakulix pour petits et grands vous attendent. Entrée gratuite.*
- EN** The "Kärcher Gréiweschlass", restored and enhanced with contemporary architecture that seamlessly integrates with the old walls, provides a perfect stage for the medieval festival. Visitors can look forward to workshops, medieval music, merchants, and craftsmen, as well as games and entertainment with Therakulix for all ages. Free entrance.



## Kürbisfest 20.09-21.09

BIERENG / BERINGEN

- LU** Um traditionelle Kürbisfest ginn Zier- an lesskürbissen, eng ettlech Kürbis-Spezialitéiten esou wéi och een uspriechende Programm mat vill Animatioun ugebueden. Samschdes fënnt de Nuetsmaart statt a sonndes gött de Landesmeeschter vum gréisste Kürbis annoncéiert.
- FR** *La fête traditionnelle du potiron est l'occasion d'admirer et d'acheter coloquintes, citrouilles et potirons, et de savourer de délicieuses spécialités à base de ces sympathiques cucurbitacées. L'événement s'accompagne d'un programme festif avec de nombreuses animations pour tous, jeunes et moins jeunes. Un marché nocturne est organisé le samedi; le dimanche est le jour du concours national du plus grand potiron.*
- EN** At the traditional pumpkin festival, ornamental and edible pumpkins, as well as several pumpkin specialties, are available. There is also an attractive programme featuring numerous activities for all ages, including a night market on Saturday and the national championship of giant pumpkins on Sunday.



## Kropemannsfest

### 28.09

10:00-18:00

RÉIDEN / REDANGE

- LU** Dat traditionellt Volleksfest mat villen Verkafsstänn zu Réiden un der Atert bitt Spill a Spaass fir déi ganz Famill un. Keramik, Schmuck, kulinäresch Delikatessen a villes méi ginn hei ugebueden. De Kropemann, eng al Seehegestalt, daucht och gär um Kropemannsfest op.
- FR** *Cette fête traditionnelle et ses nombreuses échoppes, tenue à Redange-sur-Attert, offre des curiosités et des distractions pour toute la famille. Céramiques, bijoux, spécialités culinaires et bien d'autres attractions sont au rendez-vous. Le « Kropemann », une figure mythique et maléfique, ne manque pas de faire des incursions à la « Kropemannsfest ».*
- EN** The traditional folk festival, with many stalls in Redange/Attert offers fun and games for the whole family: ceramics, jewellery, culinary delights, and much more. The Kropemann, an old mythical figure, often appears at the Kropemann festival.

## Aner Evenementer / Autres événements / Other events

**Course cycliste féminine internationale « Festival Ely Jacobs »**  
**03.05.2025**

Rue des Trois Cantons  
Garnich

---

**TerraBis - Food & Culture from around the World**  
**09.05.2025**

Rue de la Laiterie  
Bissen

---

**Food Truck Festival**  
**17.05 & 18.05.2025**

Parvis, Hall sportif  
Weiler-la-Tour

**Gilles Kayser & Laurent Sturm Vernissage de l'exposition « Regard artistique sur la commune de Lorentzweiler »**  
**22.05.2025**

Piste cyclable entre  
« Nei Aarbecht » et  
Hunsdorf

---

**Open-Air-Concert vum däitsche Kënschtler Tom Gaebel**  
**20.06.2025**

Place de l'Indépendance  
Mamer

**Volleksfest 175 Joer Walfer**  
**22.06.2025**

Site Hall Omnisports  
Walferdange

---

**Marche saine**  
**22.06.2025**

Aarnesch  
Centre de loisirs  
Niederanven

---

**Owes- & Ëmweltmaart**  
**04.07.2025**

Park maison communale  
Steinfort

**Bëschfest**  
**06.07.2025**

Festsall A Mouschelt  
Lintgen

---

**Summerfreed**  
**De Summerfestival**  
**09.08-31.08.2025**

Niederanven

---

**Walfer Biomaart**  
**27.09.2025**

Préau Hall Omnisports  
Walferdange

---

**KidsDays**  
**12.07-20.07.2025**

Réidener Schwämm  
Redange/Attert

A photograph of a man in a purple polo shirt and a grey flat cap standing behind a wooden counter. He is looking towards a woman in a red sweater who is standing in front of the counter. They appear to be in a shop or cafe. In the background, other people are visible, including a woman in a dark top and a man in a yellow jacket. The scene is brightly lit with indoor lighting.

# Guttland Moments Voucher

## Konditiounen

Schneid d'Bongen eraus, déi lech interesséieren, huel e mat a gitt e beim Prestataire of.

All Bong ass valabel bis den 30.09.2025 inclus.

1 Bong pro Offer (kann net cumuléiert ginn).

De Bong kann net weiderverkaaft ginn.

D'Konditiounen leie beim Prestataire.

Den ORT iwwerhëlt keng Responsabilitéit.

Feeler virbehal.

## Conditions

*Découpez les bons qui vous intéressent et déposez-les chez le prestataire de votre choix.*

*Les bons sont valables jusqu'au 30.09.2025 inclus.*

*1 bon par offre (non cumulable).*

*Les bons ne peuvent pas être revendus.*

*Les conditions d'utilisation sont définies par le prestataire.*

*L'ORT n'assume aucune responsabilité.*

*Sous réserve d'erreurs.*

## Conditions

Cut out the vouchers you are interested in and drop them off at the service provider of your choice.

The vouchers are valid until 30.09.2025 included.

1 voucher per offer (cannot be accumulated).

Vouchers cannot be resold.

The conditions of use are defined by the the provider.

The Regional Tourism Office assumes no responsibility.

Subject to errors.



VOUCHER

# Ee gratis Gedrénks

*Une boisson gratuite. A free drink.*

AQUA & WELLNESS PLACES

# Réidener Schwämm

RÉIDEN / REDANGE



## LU **Fräizäit puer an totale Genoss fir déi ganz Famill!**

Nieft enger grousser Auswiel u verschiddene Basenge fir Grouss a Kleng, erwaarden lech ausserdeem ee villfältege Wellness-Beräich fir z'Entspanen, Rutschbanen an eng hauseege Brasserie. Mat hire Special Events bitt d'Réidener Schwämm een aussergewöhnlecht Erlebnis fir jiddereen an engem besonnesche Kader.

All Events, esou ewéi d'Öffnungszäiten a Präisser fannt Dir op der Websäit.

## FR **Le plaisir à l'état pur pour toute la famille!**

*En plus d'un grand choix de bassins pour petits et grands, vous trouverez également un vaste espace wellness pour vous détendre, des toboggans et un restaurant sur place. Avec les Special Events, la Réidener Schwämm offre une expérience extraordinaire à chaque visiteur dans un environnement particulier.*

*Tous les événements ainsi que les heures d'ouverture et les prix sont disponibles sur le site web.*

## EN **Pure enjoyment for the whole family!**

In addition to a large selection of swimming pools for adults and children, you will also find a diverse wellness area to relax in, water slides and an in-house restaurant. With its special events, the Réidener Schwämm offers an extraordinary experience for young and old in a very special environment.

All events as well as the opening hours and prices can be found on the website.

**Réidener Schwämm**  
28, rue de la Piscine  
L-8508 Redange

+352 23 62 00 32  
info@reidener-schwemm.lu  
reidener-schwemm.lu

CULTURAL PLACES

# Kinoler

KOLER / KÄHLER



## VOUCHER

# Gratis Popkorn

1 gratis Popkorn beim Kaf vun engem Entreesticket.

*1 popcorn gratuit à l'achat d'un billet d'entrée.*

1 free popcorn with the purchase of an admission ticket.

**LU** Wëllkomm am eenzege Kino, wou an engem klengen Duerf seng Plaz fonnt huet. Mat 46 Plazen, engem Dolby Atmos Soundsystem an engem flotte Programm, fënnt hei all Cinephil seng Freed u guddem Kino an engem gemitterleche Kader.

**FR** *Bienvenue dans l'unique cinéma, qui a trouvé sa place dans un petit village. Avec ses 46 sièges, un système de son Dolby Atmos et une excellent programme, chaque cinéophile trouvera ici son bonheur dans un cadre extrêmement confortable !*

**EN** Welcome to the only cinema that has found its place in a small village. With 46 seats, a Dolby Atmos sound system and an excellent programme, every filmgoer will find happiness here in an absolutely comfortable setting!

### Kinoler

38, rue Principale  
L-8376 Kahler

@ kinoler@garnich.lu

kinoler.lu

VOUCHER

# PIDAL

HELSEM / HELMSANGE



VOUCHER

# 50% op en Abonnement\* PIDALfit fir Äre Partner

50% sur un abonnement\* PIDALfit pour votre partenaire / 50% on a membership\* PIDALfit for your partner

- LU** Wëllkomm an der PIDAL, Är Plaz fir Entspannung a Wuelbefannen. Genéisst professionell Massagen, luxuriéis Suiten, eng familjefrëndlech Schwämm, e moderne Fitnessstudio an e grouse Sauna-Beräich. Verpasst och net déi exzellent Kichen an eisem Restaurant „Aux Berges“. Bei all nei Souscriptioun\* vun engem Joresabo PIDALfit profitéiert Äre Partner vu 50% Reduktioun um selwechten Abo.
- FR** *Bienvenue à la PIDAL, votre espace bien-être. Profitez de nos massages, soins de beauté, suites luxueuses, piscine et de notre salle de fitness haut de gamme. Détendez-vous dans notre espace sauna et dégustez nos spécialités culinaires au restaurant « Aux Berges ». À chaque nouvelle souscription\* d'abonnement PIDALfit (12 mois), votre partenaire bénéficie d'une remise de 50% pour une même formule.*
- EN** Welcome to PIDAL, your wellness space. Enjoy our massages, beauty treatments, luxurious suites, swimming pool and our high-end fitness center. Relax in our sauna area and savor our culinary specialties at the restaurant “Aux Berges”. With each new subscription\* to PIDALfit (12 months), your partner receives a 50% discount on the same package.

- \* Ee Partner pro Stot, Offer net kombinéierbar mat aneren Aktiounen. Fir all nei Umeldung fir e PIDALfit-Abonnement bis den 11. Mee 2025 inklusiv. / Un partenaire par ménage, offre non cumulable avec d'autres actions. Pour chaque nouvelle souscription d'un abonnement PIDALfit jusqu'au 11 mai 2025 inclus. / One partner per household, offer not combinable with other promotions. For each new subscription to a PIDALfit membership until May 11, 2025, inclusive..

**PIDAL - Piscine intercommunale de l'Alzette**

37, rue des Prés  
L-7246 Helmsange

 pidal.lu

# Guttland News



## Guttland.Trails

**LU** D'Guttland.Trails regroupéieren déi schéinste Rondwanderweeër aus der Region. Si féieren net just duerch idyllesch an impressionnant Naturlandschaften, mee luede virun allem an, e Gang zeréckzeschalten an aktiv zu entschleunegen. Et ginn aktuell 10 Guttland.Trails an et ass fir all Wanderer eppes derbäi!

**Eis neisten Tier /  
Nos nouveaux parcours /  
Our newest trails:**

**Guttland.Trail Déck Lee  
5,43 km**

Start: Église Saint-Luc  
Kuborn

**Guttland.Trail Riedergrënn  
8,82 km**

Start: Waldfriedhof  
(Bëschkierfecht)  
Enneschës - Roodt

© JENISKA PHOTOGRAPHY

**FR** Les Guttland.Trails regroupent les plus belles randonnées en boucle de la région. Ils ne traversent pas seulement des paysages naturels idylliques et impressionnants, mais invitent avant tout à ralentir le rythme et à profiter d'un moment de déconnexion active. Actuellement, 10 Guttland.Trails sont disponibles, offrant un parcours adapté à chaque randonneur !

**EN** The Guttland.Trails bring together the most beautiful loop hikes in the region. They not only lead through idyllic and impressive natural landscapes but also encourage slowing down and actively embracing a more relaxed pace. There are currently 10 Guttland.Trails, ensuring something for every hiker!

**Weider Informationen:**



**Plus d'informations :**



**More information:**







## Slow Cycling

**LU** Lues, intensiv, mat alle Sënner: d'Slow Cycling Touren invitéieren net nëmmen, idyllesch Landschaften ze entdecken, mee och an d'kulturell Villfalt vum Guttländ anzedauchen. Ob vu Klengbetten oder Useldeng aus – 12 gemittlech Strecken erlaben dir, Natur an Geschicht vum Guttländ an dengem Tempo ze entdecken.

Weider Informationen:



 [www.slowcycling.lu](http://www.slowcycling.lu)

**FR** *Lentement et avec tous vos sens: les circuits Slow Cycling invitent à découvrir non seulement des paysages pittoresques, mais aussi l'immersion dans la diversité culturelle du Guttländ. à partir de Kleinbettingen ou Useldange, les 12 itinéraires cyclistes panoramiques vous permettent de découvrir la nature et l'histoire du Guttländ à votre rythme.*

Plus d'informations :



**EN** Slowly, intensely, and with all your senses: the Slow Cycling Tours invite you not only to discover the picturesque landscapes but also to immerse yourself in the cultural diversity of Guttländ. Start your journey in Kleinbettingen or Useldange, the two gateways to Guttländ's 12 scenic cycling routes.

More information:





## Musée de l'Ardoise 2025

UEWERMAARTEL / HAUT-MARTELANGE

- LU NEWS:** Ab dem 15.02.2025 wäert de Schiefermusée Uewermaartel wéi follgend op sinn: Dënschdes-Sonndes 10:00-18:00 Auer  
Lescht Descente Souterrain: 16:30 Auer  
25. Dezember & 1. Januar: Musée zou  
Bopebistro Öffnungszäiten: dënschdes-sonndes 10:00-18:00 Auer
- FR NEWS :** À partir du 15.02.2025, le Musée de l'Ardoise à Haut-Martelange sera ouvert comme suit : mardi-dimanche 10h00-18h00  
Dernière descente souterraine : 16h30  
25 décembre & 1<sup>er</sup> janvier : Musée fermé  
Le Bopebistro sera ouvert du mardi au dimanche de 10h00 à 18h00
- EN NEWS:** Starting from February 15, 2025, the Slate Museum in Haut-Martelange will be open as follows:  
Tuesday-Sunday 10:00 am-6:00 pm  
Last underground descent: 4:30 pm  
December 25 & January 1: Museum closed  
The Bopebistro will be open Tuesday through Sunday from 10:00 am to 6:00 pm

**Editeur**

Tourismusverband  
Regioun Guttland

**Éditeur**



Office Régional du  
Tourisme Guttland asbl

Registre de commerce et des  
sociétés, Luxembourg : F10837

**Publisher**

Regional Tourism  
Board Guttland

B.P. 150, L-7502 Mersch  
Tel. +352 28 22 78 62  
info@visitguttland.lu  
www.visitguttland.lu

 VisitGuttland  
 @visitguttland

© Visit Guttland 2025

Feeler virbehal.

All Rechter reservéiert.

All Nutzung, Kopie, Reproduktioun, Publikatioun,  
Iwwerdroung oder Distributioun an iergendenger  
Form, ob ganz oder deelweis, ass just erlaabt,  
wa Visit Guttland seng schréfftlech Geneemegung  
am Virus ginn huet.

*Sous réserve d'erreurs.*

*Tous les droits réservés.*

*Toute utilisation ou reproduction, totale ou partielle,  
est strictement interdite sans autorisation écrite au  
préalable de l'éditeur.*

Subject to errors.

All rights reserved.

Any entire or partial use, replication, reproduction,  
publication, transmission or distribution in any  
form, is not permitted without previous written  
approval by Visit Guttland.

**Original Design /**

**Conception originale /**

**Original Editorial Design**

Guido Kröger  
ampersand.studio

**Layout**

Sandro Rosselli  
Art & Wise Creative Studio

**Text / Texte / Text**

ORT Guttland asbl

**Iwwersetzung / Traduction /  
Translation**

ORT Guttland asbl

**Drock / Impression / Print**

Imprimerie Centrale SA



**Oplo / Tirage / Prints**

48.053

**Cover / Couverture / Cover**

Guttland.Trail Riedergrënn  
© Jeniska Photography



 VISIT  
**GUTTLAND**

[WWW.VISITGUTTLAND.LU](http://WWW.VISITGUTTLAND.LU)